

Were my observations the only material available, I should not for one moment doubt that Ju-jing-pen is identical with Jing-pen, and that the difference in name is to be set down to the different pronunciation of Chinese topographical names by the Turkic natives. I travelled too rapidly through Ju-jing-pen in 1896. It was indeed inhabited by an *örtängtschi*, but I cannot now remember what the station-house looked like; otherwise that would afford something certain to start from. But the similarity between the notes I made in 1896 and those of the more accurate examination I made of Jing-pen in 1900 makes me very much inclined to regard Jing-pen and Ju-jing-pen as identically the same place, especially as on the latter occasion I heard no mention of a more westerly station-house. But Kosloff's map prevents me from being positive about the matter, seeing that the distance he assigns to the place from the Kongsche-darja is twice the distance I made it out to be; and I cannot conceive it possible he can have made such a mistake as this implies. Hence I am constrained to grant the possibility, that there may exist two stations, Jing-pen and Ju-jing-pen, situated on the left bank of the most western part of the Kuruk-darja, at respectively 40 and 20 km. distance from Turfan-karaul, and 22 km. from one another. In any case I must leave the question open, until the future shall decide after I have made a fresh visit to the spot.

---